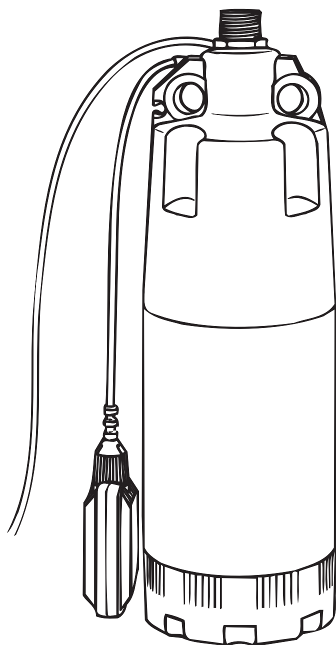




6000/3 S **Art. 1469**
6000/5 S **Art. 1473**

D **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe

GB **Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump

F **Mode d’emploi**
Pompe immergée pour arrosage

NL **Gebruiksaanwijzing**
Dompel-drukopvoerpompen

S **Bruksanvisning**
Dränkbar Tryckpump

I **Istruzioni per l’uso**
Pompe sommerse a pressione

E **Manual de instrucciones**
Bombas sumergibles a presión

P **Instruções de utilização**
Bomba submergivel de pressão

DK **Brugsanvisning**
Dykpumpe med tryk


D

GARDENA Tauch-Druckpumpe 6000/3 S, 6000/5 S

Willkommen im Garten mit GARDENA ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung. Machen Sie sich anhand dieser Anweisung mit dem richtigen Gebrauch der Tauch-Druckpumpe vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Tauch-Druckpumpe nicht benutzen. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Pumpe.

➔ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauch-Druckpumpe 2
2. Sicherheitshinweise 2
3. Inbetriebnahme 3
4. Wartung 4
5. Beheben von Störungen 5
6. Außerbetriebnahme 5
7. Technische Daten 7
8. Garantie 7

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauch-Druckpumpe

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die GARDENA Tauch-Druckpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbybereich bestimmt. Als Tauch-Druckpumpen für die private Nutzung in Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die vorwiegend zur Entnahme von klarem Süßwasser aus Brunnen, Schächten und sonstigen Wasserreservoirs dienen oder zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen eingesetzt werden.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdich gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe Punkt 7).

Die Pumpe ist mit einem integrierten Rückflußstopp ausgestattet, der ein selbsttätiges Entleeren des Druckschlauches nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

Mit der GARDENA Tauch-Druckpumpe darf nur klares Wasser gefördert werden.

Zu beachten:



Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

2. Sicherheitshinweise



Die Tauch-Druckpumpe sollte aus Sicherheitsgründen stets nur über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) betrieben werden. Nach VDE (Verein deutscher Elektrotechniker) 0100 dürfen Tauch-Druckpumpen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nenn-

fehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden. Zu beachten sind auch die Errichtungsbestimmungen nach DIN VDE 0100-702.

➜ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE geprüften Trenntransformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230 V nicht überschreiten darf.

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H07 RNF nach DIN VDE 0620. Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Das Netzkabel der Tauch-Druckpumpe darf nur in eine Anschlussstelle (bauseitige Steckdose) von max. 1,10 m Höhe, vom Boden gemessen, angeschlossen werden. Dabei ist zu beachten, dass das Anschlusskabel nach unten führt.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA-Service überprüfen lassen.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzspannung beachten. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht bedienen und sind vom angeschlossenen Gerät fern zu halten.

Vor Inbetriebnahme Druckleitung freimachen (z.B. Spritze öffnen).

Max. Förderhöhe beachten (siehe Punkt 7).



Trockenlauf ist unbedingt zu vermeiden, d.h. die Pumpe darf nur im Wasser in Betrieb gesetzt werden. Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit ist die Pumpe umgehend abzuschalten. Die Pumpe muss während des Betriebs immer mindestens 20 cm im Wasser eingetaucht sein.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach genügender Abkühlung selbst wieder an.

Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

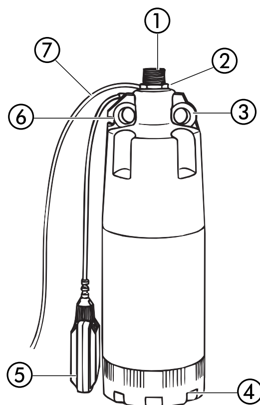
Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss das beiliegende Befestigungsseil verwendet werden.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen geschlossene Druckseiten laufen lassen.

3. Inbetriebnahme

Schlauchanschluss:



➜ Schrauben Sie das beiliegende Pumpen-Anschlussstück ① in den Ausgang der Pumpe und ziehen Sie es von Hand fest, bis der Dichtring satt angepresst ist.

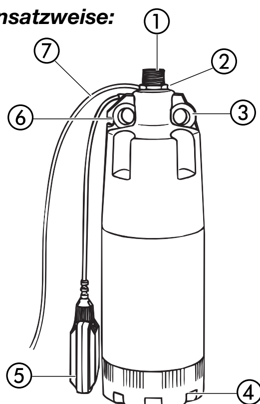
Das 33,3 mm (G1)-Innengewinde am Ausgang der Tiefbrunnenpumpe kann bei Bedarf mit dem mitgelieferten **GARDENA Pumpen-Anschluss-Stück** ①, **Art. 1745**, zum Außengewinde umgerüstet werden. Somit wird der Anschluss an das **GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem** sowie das **GARDENA Saugschlauch-Anschluss-Stück Art. 1723/1724** ermöglicht.

Eine opimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe erreichen Sie durch Anschluss von 19 mm (3/4”)-Schläuchen in Verbindung mit GARDENA Profi-System-Armaturen (z.B. **Art.-Nr. 1752**) bzw. von 25 mm (1”)-Schläuchen mit im Sanitärfachhandel erhältlichen Anschlussarmaturen.

Bei parallelem Anschluss von mehreren Schläuchen/Anschlussgeräten empfehlen wir die Verwendung des GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteilers (**Art.-Nr. 1210/1194**), die direkt an das Pumpen-Anschlussstück ① geschraubt werden können.



Einsatzweise:



1. Beiliegendes Befestigungsseil an der Öse für das Befestigungsseil ③ festbinden.
2. Pumpe stets mit dem mitgelieferten Befestigungsseil in den Brunnen bzw. andere Wasserreservoirs vorsichtig einlassen (Mindesteintauchtiefe 20 cm).

Um Verunreinigung zu vermeiden, sollte die Pumpe nicht auf dem Boden aufsitzen, sondern mind. 30 cm frei über dem Boden am Befestigungsseil hängen.

Das Befestigungsseil muss gesichert werden.

Bei tiefen Brunnen und Schächten (ab ca. 5 m) sollte das Anschlusskabel ⑦ mittels Schellen am Befestigungsseil geführt werden.

Schwimmerschaltereinstellung: Der Schwimmerschalter ⑤ schaltet die Pumpe bei einer Wasserhöhe von ca. 63 cm (Modell 6000/3 S) bzw. 70 cm (Modell 6000/5 S) automatisch ein und bei Erreichen einer Wasserhöhe von ca. 5 cm (Modell 6000/3 S) bzw. 9 cm (Modell 6000/5 S) automatisch aus. Durch Befestigen des Schwimmerschaltkabels an der Schwimmerschalter-Arretierung ⑥ kann der Ein-/Ausschaltpunkt verändert werden.

Manueller Betrieb: Hierbei wird die Tauch-Druckpumpe durch Einstecken des Netzsteckers in die Stromsteckdose und Anheben des Schwimmerschalters in Gang gesetzt.

Automatikbetrieb: Die Pumpe wird nach Einstecken des Netzsteckers durch den Schwimmerschalter bei Erreichen eines bestimmten Wasserstandes (Einschalthöhe) automatisch eingeschaltet und sobald das Wasser auf eine bestimmte Höhe (Ausschalthöhe) abgepumpt wurde, wieder ausgeschaltet.

4. Wartung



Achtung!
Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen!

Die GARDENA Tauch-Druckpumpe arbeitet weitgehend wartungsfrei. Um einer Leistungsminderung vorzubeugen, empfiehlt es sich, **das Einlaufsieb am Saugfuß ④ der Pumpe regelmäßig auf Verschmutzung zu überprüfen und ggf. zu reinigen**. Bei Verunreinigung kann der Saugfuß an den acht untenliegenden Kreuzschlitzschrauben gelöst und der Turbinenraum bzw. das Einlaufsieb am Saugfuß gereinigt werden.



Aus Sicherheitsgründen darf eine weitere Demontage nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

D

5. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, fördert aber nicht.	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	Druckleitung öffnen (z.B. geknickter Druckschlauch).
	Luftpolster im Saugfuß.	Max. 60 Sekunden warten, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat.
	Saugfuß ④ verstopft.	Saugfuß reinigen (siehe 4. Wartung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	Pumpe tiefer eintauchen (siehe Mindestwasserstand unter 7. Tech. Daten).
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen.	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 4. Wartung). Die maximale Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Kein Strom vorhanden.	Sicherungen und elektrische Steckverbindungen überprüfen.
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.	Saugfuß verstopft.	Saugfuß reinigen (siehe 4. Wartung).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

6. Außerbetriebnahme

Lagern:

➜ Bei Frostgefahr Pumpe trocken lagern.

Entsorgen:
(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

➜ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.



Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
  – Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift ✉

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service	 **Telefon**	 **Fax**	**@ E-Mail**
D in Deutschland	**(07 31) 4 90 + Durchwahl**		
Technische Störungen / Reklamationen	290	307	t-service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	t-service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	et-service@gardena.com
Abholservice	(018 03) 30 81 00		

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**
A in Österreich	**(0 22 62) 74 54 50**
CH in der Schweiz	**(01) 86 02 66 6**

7. Technische Daten

Artikel	**6000/3 S**	**6000/5 S**
Nennleistung	800 W	1100 W
Max. Fördermenge	6,0 m^3/h	6,0 m^3/h
Max. Druck	3,3 bar	4,5 bar
Max. Förderhöhe	33 m	45 m
Max. Eintauchtiefe	8 m	8 m
Anschlusskabel	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
Anschluss	33,3 mm (G 1“)	33,3 mm (G 1“)
Gewicht ca.	9,0 kg	9,5 kg
Mindesteintauchtiefe bei Betrieb	20 cm	20 cm
Max. Wassertemperatur	35 °C	35 °C
Spannung / Frequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Schallleistungspegel L_{WA} [1]	61 dB (A)	64 dB (A)

[1] Messverfahren nach EN 60335-1

8. Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Laufrad und Filter sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GARDENA Submersible Pressure Pump 6000/3 S, 6000/5 S

Welcome to the Garden of GARDENA ...

GB



Please read these operating instructions carefully. Follow the information given. Use the operating instructions to get acquainted with the proper use of your Submersible Pressure Pump.



For safety reasons, people who are not familiar with these operating instructions should not use this Submersible Pressure Pump. Following the operating instructions supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper use of the pump.

➔ Please keep these instructions in a safe place.

Contens:

1. Where to use your GARDENA Submersible Pressure Pump . . 8
2. Safety Instructions 8
3. Initial Operation 9
4. Maintenance 10
5. Trouble-Shooting 11
6. After Operation 11
7. Technical Data 12
8. Warranty 12

1. Where to use your GARDENA Submersible Pressure Pump

Correct use:

GARDENA Submersible Pressure Pumps have been designed for private use around your house and garden. Submersible Pressure Pumps are predominantly used for taking clean freshwater from wells, shafts and other water reservoirs or for operating irrigation accessories and systems.

The pumps are fully submersible (waterproof sealed) and can be submerged (max. submersion depth, see point 7).

The pumps are equipped with built-in back-flow preventer which avoids automatic draining of the suction hose after stopping the pump.

Pump only clean water with the GARDENA Submersible Pressure Pumps.

Please note:



Salt water, muddy water, corrosive, easily combustible or explosive substances (e.g. gasoline, petroleum, nitro thinner), fats, oils and food must not be pumped.

Water temperature should not exceed 35 °C.

2. Safety Instructions



For safety reasons the Submersible Pressure Pump should always be operated via a ground fault circuit safety switch (FI switch). According to VDE (German Electrical Engineers' Association) 0100, using Submersible Pressure Pumps in swimming pools, garden ponds, and fountains is only permissible if the pump is operated via

GB

a circuit breaker safety switch with rated fault current of ≤ 30 mA. Furthermore, installation regulations according to DIN VDE 0100-702 have to be observed.

➜ Please contact your electrician.

In Austria, according to ÖVE B/EN 60 555 part 1 to 3, pumps which are used in swimming pools and garden ponds, and equipped with firm power cable should be fed via an ÖVE approved isolating transformer – rated voltage must not exceed 230 V.

Power cables must not have a smaller diameter than rubber sheathed cables described with letter symbols H07 RNF according to DIN VDE 0620. Length should be 10 metres.

The power cable of the Submersible Pressure Pump must be connected to a socket which is positioned at a height of max. 1.10 m (measured from ground). Take care that the power cable leads downwards.

Always check the pump (above all power cable and plug) before each operation. A damaged pump must not be used. It's imperative to have the damaged pump checked by one of the listed GARDENA Service Centres.

Take care that the electrical connections are made within dry area, protected from flooding.

Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges.

Check line voltage. Data Indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

Children under the age of 16 are not allowed to operate the pump. Keep them away from the connected unit.

Before use, first clear the outlet line (e.g. open the nozzle).

Observe max. delivery height (see point 7).



Dry-running operation absolutely must be avoided, i.e. the pump should only be started in the water. The pump must be immediately switched off when water fails to flow. Please observe that the pump always have to be submerged at least 20 cm in water during operation.

The pump is automatically switched off on overheating by the integrated thermal motor protector. After having cooled down, the motor switches on again automatically.

In order to unplug, pull the plug shell not the power cable.

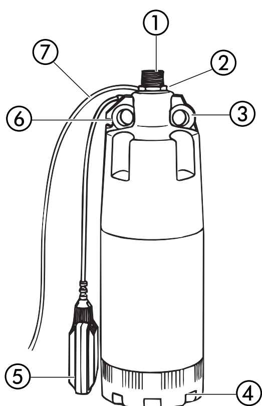
The power cable must not be used for mounting or relocating the pump. For submerging or lifting/securing the pump, please use the supplied fastening rope.

Sand and other abrasive material cause increased wear and reduce the pump's output.

Avoid running the pump for more than 10 min. against closed delivery side.

3. Initial Operation

Hose Connection:



➜ Screw the supplied pump fitting ① onto the outlet of the pump and tighten it manually until the washer fits closely..

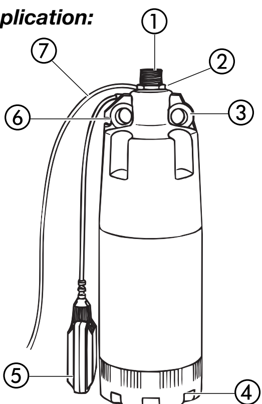
If necessary the 33.3 mm (G1) female thread at the output of the pump can be converted to a male thread by attaching the **GARDENA Pump Fitting** ①, **Art. 1745** supplied with the pump. The pump can then be connected to the **GARDENA hose connection system** and the **GARDENA Suction Hose Fitting Art. 1723 / 1724**.

Best results in delivery capacity of the pump are achieved when using 19 mm (3/4") hoses in conjunction with GARDENA "Profi" Maxi-Flow System fittings (e.g. **Art. 1752**) or 25 mm (1") hoses with fittings available at your sanitary dealer.

When connecting simultaneously several hoses/accessories, we recommend to use either our GARDENA Twin-Tap Connector or our Four Channel Water Distributor (**Art. 1210/1194**) which can be directly screwed onto the pump fitting ①.

GB

Application:



1. Fasten the supplied rope to the loop for fastening rope ③.
2. Always submerge the pump carefully in the well or other water reservoirs, using the supplied fastening rope (min. submersion depth 20 cm).

In order to avoid contaminations, the pump should not be placed directly on the ground. It must hang freely min. 30 cm above ground, secured to the fastening rope.

The fastening rope must be secured.

When using the pump in deep wells and shafts (of more than approx. 5 m), the power cable ⑦ is to be guided by means of clamps alongside the fastening rope.

Float Switch Adjustment:

The float switch ⑤ automatically switches on the pump at a water height of approx. 63 cm (model 6000/3 S) / 70 cm (model 6000/5 S) and automatically switches off at a water height of approx. 5 cm (model 6000/3 S) / 9 cm (model 6000/5 S). By fixing the float switch cable to the float switch lock ⑥, the cut-in/cut-out height can be adjusted individually.

Manual Operation:

In case of manual operation the Submersible Pressure Pump starts when the power cable has been connected and the float switch has been lifted.

Automatic Operation:

After having connected the power cable, the pump is switched on automatically at a definite water height (cut-in height) and switches off as soon as the water level drops down to a definite water height (cut-out height).

4. Maintenance



Care, Storage Caution!
First always unplug the pump before working on it!

The GARDENA Submersible Pressure Pumps are virtually maintenance-free. To avoid reduction of the pump's output, it is advisable **to check regularly the intake sieve at the suction base ④ on contamination and clean it, if necessary.** In case of contamination, the suction base can be taken off by unscrewing the 8 cross recessed head screws. Thus, the turbine space or the intake sieve at the suction base can be cleaned.



For safety reasons, any other parts of the pump may only be disassembled by the GARDENA Service Centre.

GB

5. Trouble-Shooting

Problem	Probable cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver.	Air cannot escape, since pressure line is closed.	Open pressure line (e.g. kinked pressure pipe).
	Air locks in suction base.	Wait for max. 60 seconds until the pump deaerates automatically over the vent valve.
	Suction base ④ clogged.	Clean suction base (see point 4).
	When starting the pump, the water level falls below the min. water level.	Submerge pump deeper (see min. submersion depth, point 7).
Pump doesn't start or suddenly stops during operation.	Thermal overload switch has switched the pump off due to overheating.	Disconnect plug and clean turbine (see point 4). Observe max. liquid temperature (35 °C).
	No power.	Check fuses and electric connections.
Pump runs, but output suddenly decreases.	Suction base clogged.	Clean suction base (see point 4).

If any other faults occur, please contact GARDENA Service.

6. After Operation

Putting into Storage:

➜ To protect the pump from frost damage, store the pump in a dry place.

Disposal:
(in accordance with directive 20002/96/EC)



Unit may not be disposed of with normal household waste but must be disposed of in accordance with environmental regulations.

GB

7. Technical Data

Typ	**6000/3 S**	**6000/5 S**
Rated power	800 W	1100 W
Max. delivery capacity	6.0 m^3/h	6.0 m^3/h
Max. pressure	3.3 bar	4.5 bar
Max. delivery head	33 m	45 m
Max. submersion depth	8 m	8 m
Power Cable	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Pump fitting	33.3 mm (G 1”)	33.3 mm (G 1”)
Weight approx.	9.0 kg	9.5 kg
Min. submersion depth during operation	20 cm	20 cm
Max. water temperature	35 °C	35 °C
Voltage / Frequency	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Noise level L_{WA}[1)]	61 dB (A)	64 dB (A)

[1)] Measuring method according to EN 60335-1

8. Warranty

GARDENA honours the guarantee legally required for this product (starting from the date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The impeller is a wearing part and is therefore not covered by the guarantee.

This manufacturer’s guarantee does not affect the user’s existing warranty claims against the dealer/ seller.

If you have any problems with your pump, please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

GARDENA Pompe immergée pour arrosage 6000/3 S, 6000/5 S

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d’emploi avant d’utiliser votre pompe immergée pour arrosage. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre pompe.



Pour des raisons de sécurité, les personnes n’ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d’emploi ne doivent pas utiliser la pompe. L’observation par l’utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d’emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de la pompe.

F

➔ Conservez précieusement ce mode d’emploi.

Table des matières :

1. Domaine d'utilisation de votre Pompe immergée pour arrosage GARDENA 13
2. Consignes de sécurité 13
3. Mise en marche 14
4. Entretien 15
5. Elimination des incidents 16
6. Mise hors service 16
7. Données techniques 17
8. Garantie 17

1. Domaine d’utilisation de votre Pompe immergée pour arrosage GARDENA

Liquides transportés :

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA sont destinées à un usage privé et domestique : refouler l’eau douce et propre d’un étang, d’un puits, d’un forage ou autres réservoirs d’eau, alimenter des arroseurs, un système d’arrosage (notamment enterré pour le modèle 6000/5 S), ou encore alimenter la maison en eau courante (sauf on eau potable).

Les pompes sont complètement submersibles (étanches) et sont conçues pour être immergées dans l’eau (voir la profondeur d’immersion maxi, point 7).

Elles sont équipées d’un clapet anti-retour intégré pour éviter que le tuyau de refoulement ne se vide automatiquement après arrêt de la pompe.

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA sont conçues pour aspirer uniquement l’eau claire (douce) non chargée.

Important :



Ne doivent pas être aspirés : l’eau chargée, l’eau salée, les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.
La température de l’eau ne doit pas être supérieure à 35 °C.

2. Consignes de sécurité



Pour des raisons de sécurité, le réseau électrique qui alimente votre pompe doit être équipé d’un disjoncteur différentiel et de prises avec borne de terre.

F

Selon les normes en vigueur en Allemagne (VDE 0100) et en France (NFC 15-100), en cas d'utilisation de la pompe dans une piscine, un bassin de jardin ou autres endroits semblables, le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi, assurant la protection des personnes.

Dans de tels cas d'utilisation, veillez à utiliser une prise conforme à la norme allemande DIN VDE 0100-702 soit à la norme française NFC 15-100, partie 702.

➜ Consultez votre électricien.

Si vous ajoutez une rallonge au câble électrique fourni, celle-ci doit être de même norme que lui, soit de norme H07 RNF, longueur : 10 m.

Le câble de la pompe immergée doit être branché sur une prise se trouvant à 1,10 m du sol maxi. Veillez alors à brancher la fiche de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

Avant chaque mise on service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de toute humidité.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Les enfants ou jeunes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la pompe et doivent être tenus éloignés de celle-ci lorsqu'elle fonctionne.

Avant la mise en marche, veillez à ce que rien n'empêche le libre refoulement de l'eau (ouvrez par exemple les accessoires branchés).

Respectez la profondeur d'immersion minimum (voir Données techniques, point 7).

Respectez la hauteur de refoulement maximum (voir point 7).



Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. La pompe doit donc être débranchée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler. La pompe doit être immergée au minimum dans 20 cm d'eau.

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement.

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

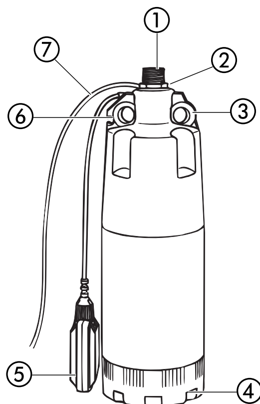
Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation. Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension fourni.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

3. Mise en marche

Branchement du tuyau de refoulement :



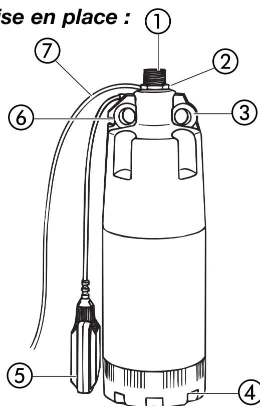
➜ Vissez à fond l'adaptateur pour pompes d'arrosage ① fourni sur l'orifice de refoulement de la pompe de manière à bien comprimer le joint plat.

Le taraudage 33,3 mm (G1) à la sortie de la pompe pour puits peut si nécessaire être transformé en filetage extérieur avec le raccord **GARDENA** ①, **réf. 1745**, fourni. Ceci permet de combiner la pompe au **système de raccordement de tuyaux GARDENA** et à **l'adaptateur de tuyau d'aspiration GARDENA réf. 1723/1724**.

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau Ø int. 19 mm avec les éléments de raccordement maxi-raccord GARDENA (par exemple, avec le nécessaire de raccordement, **réf. 1752**) ou bien un tuyau Ø int. 25 mm avec les éléments de raccordement correspondants (commercialisés dans les magasins spécialisés).

Pour brancher plusieurs tuyaux sur la pompe, nous vous conseillons d'utiliser le sélecteur 2 circuits ou 4 circuits GARDENA (**réf. 1210 ou 1194**). Ils se vissent directement sur l'adaptateur ①.

Mise en place :



1. Attachez bien le filin de suspension fourni à l’accroche qui lui est destinée ③.
2. Faites toujours descendre avec précaution la pompe par son filin dans un puits, un réservoir (profondeur minimum d’immersion : 20 cm).

Pour éviter que la pompe ne se bouche, suspendez-la par son filin à environ 30 cm du fond du puits ou du réservoir. Ne la laissez jamais reposer au fond.

Le filin doit être bien fixé à l’extérieur du puits ou du réservoir afin que la pompe soit maintenue suspendue en toute sécurité.

Lorsque la pompe est immergée à plus de 5 m de profondeur, il est conseillé de lier le câble d’alimentation ⑦ au filin à l’aide d’attaches.

F

Réglage du flotteur :

Le flotteur ⑤ déclenche automatiquement la mise on route de la pompe lorsque le niveau d’eau atteint environ 63 cm (modèle 6000/3 S) ou 70 cm (modèle 6000/5 S) et l’arrête automatiquement lorsque le niveau d’eau redescend à environ 5 cm (modèle 6000/3 S) ou 9 cm (modèle 6000/5 S). Vous pouvez à tout moment modifier le niveau de mise en marche/arrêt en fixant le câble du flotteur plus ou moins haut dans le bloque-câble ⑥.

En fonctionnement manuel :

Pour mettre la pompe en route, branchez-la sur le réseau électrique et soulevez le flotteur. Pour arrêter la pompe, débranchez-la du réseau électrique.

En fonctionnement automatique :

Après avoir branché la pompe sur le réseau électrique, celle-ci se mettra automatiquement en route grâce au flotteur lorsque le niveau d’eau de mise en marche sera atteint. La pompe s’arrêtera automatiquement dès que le niveau d’eau aura suffisamment baissé pour atteindre le niveau d’arrêt.

4. Entretien



Attention !
Avant d’effectuer toute opération sur votre pompe, débranchez-la du réseau électrique !

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA ne demandent que très peu d’entretien.

Pour maintenir la pompe à son niveau de performance, **vérifiez régulièrement le filtre qui se trouve au niveau du socle d’aspiration ④ et rincez-le si nécessaire.**

Pour supprimer d’éventuelles saletés logées dans la pompe, enlevez le socle d’aspiration en dévissant les 8 vis à l’aide d’un tournevis cruciforme et rincez le filtre.



Pour des raisons de sécurité et de garantie, tout autre démontage doit être uniquement effectué par le service Après-Vente GARDENA.

F

5. Elimination des incidents

Incidents	Causes possibles	Remèdes
La pompe démarre mais ne refoule pas.	L'air ne peut pas s'évacuer (conduite de refoulement fermée).	Ouvrez la conduite (par exemple en découdant le tuyau).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	Laissez le système de purge d'air intégré agir pendant 60 sec. maxi. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Socle d'aspiration ④ bouché.	Rincez le socle d'aspiration (voir point 4).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	Immergez davantage la pompe (voir profondeur d'immersion minimum point 7).
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir point 8). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
La pompe fonctionne mais le débit diminue.	Socle d'aspiration bouché.	Rincez le socle d'aspiration (voir point 4).

Pour les autres anomalies, veuillez contacter le Service GARDENA.

6. Mise hors service

➜ A l'approche de l'hiver, rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Elimination :
(suivant RL2002/96/CE)



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être éliminé dans les règles.

7. Données techniques

Typ	6000/3 S	6000/5 S
Puissance	800 W	1100 W
Débit maxi	6,0 m³/h	6,0 m³/h
Pression maxi	3,3 bar	4,5 bar
Hauteur de refoulement maxi	33 m	45 m
Profondeur d’immersion maxi	8 m	8 m
Câble d’alimentation	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Filetage de raccordement	33,3 mm (G 1“)	33,3 mm (G 1“)
Poids environ	9,0 kg	9,5 kg
Profondeur d’immersion minimum en fonctionnement	20 cm	20 cm
Températur du liquide maxi	35 °C	35 °C
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance acoustique L_{WA}[1)]	61 dB (A)	64 dB (A)

[1)] Procédé de mesure selon la norme européenne EN 60335-1

F

8. Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l’achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l’appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s’applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L’appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d’emploi.
- Il n’y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

La turbine et le filtre, qui sont des pièces d'usure, sont exclues de la garantie.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d’achat et une description du problème, à l’adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

GARDENA Dompel-drukopvoerpompen 6000/3 S, 6000/5 S

Welkom in de GARDENA tuin ...



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van de dompel-drukopvoerpomp.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van de dompel-drukopvoerpomp.
De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het juiste gebruik van de pomp.

➔ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsogave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA Dompel-drukopvoerpompen 18
2. Veiligheidsaanwijzingen 18
3. Ingebruikname 19
4. Onderhoud 20
5. Opheffen van storingen 21
6. Buitenbedrijfstelling 21
7. Technische gegevens 22
8. Garantie 22

NL

1. Inzetgebied van uw GARDENA Dompel-drukopvoerpompen

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA dompel-drukopvoerpompen zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. Met dompel-drukopvoerpompen voor privé gebruik rondom huis en tuin worden die dompel-drukopvoerpompen bedoeld, die voornamelijk gebruikt worden voor het ontnemen van schoon, zoet water uit bronnen, putten en andere waterreservoirs of voor de aansturing van besproeiingsapparaten en -systemen.

De pompen kunnen volledig in het water ondergedompeld (waterdicht afgesloten) worden (voor maximale dompeldiepte zie punt 7).

De pompen zijn voorzien van een geïntegreerde terugslagklep. Deze voorkomt dat de drukslang zelfstandig leegloopt als de pomp buiten werking is.

Met de GARDENA dompel-drukopvoerpompen mag alleen helder water verpompt worden.

Let op:



De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: zout water, vuil water, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunning), vetten, olie en levensmiddelen.

De temperatuur van het water mag niet hoger zijn dan 35 °C.

2. Veiligheidsaanwijzingen



Uit veiligheidsoverwegingen mag de dompel-drukopvoerpomp alleen met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) gebruikt worden. Volgens VDE (Verein deutscher Elektrotechniker) 0100 mogen dompel-drukopvoerpompen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinen alleen met een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom ≤ 30 mA

gebruikt worden. Er dient tevens rekening te worden gehouden met de bepalingen volgens DIN VDE 0100-702.

➜ Neem eventueel contact op met uw elektro-speciaalzaak.

Stroomtoevoersnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H07 RNF volgens DIN VDE 0620. De snoerlengte moet 10 m zijn.

Het netsnoer van de dompel-drukopvoerpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op max. 1.10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor ieder gebruik controleren. Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst laten controleren.

Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Stekker en aansluitkabel tegen vocht, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

Let op de netspanning. Aan duidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Personenen jonger dan 16 jaar mogen geen gebruik maken van deze pomp en dienen uit de buurt gehouden te worden van het aangesloten apparaat.

Voor ingebruikname drukleiding vrijmaken (bijv. spuit openen).

Let op max. opvoerhoogte (zie punt 7).



Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient absoluut te worden voorkomen. De pomp mag alleen in het water in werking gesteld worden. Na het uitblijven van de doorvoervloeistof moet de pomp direkt uitgeschakeld worden. Tijdens het gebruik moet de pomp altijd in minimaal 20 cm water ondergedompeld zijn.

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende te zijn afgekoeld, slaat de motor vanzelf weer aan.

Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopkontakt.

De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden. Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de dompel-drukopvoerpomp moet het bijgeleverde koord gebruikt worden.

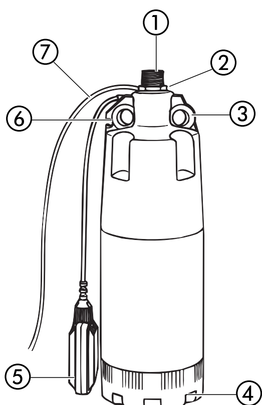
Zand en andere schurende stoffen leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

Pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten drukleiding laten lopen.

NL

3. Ingebruikname

Slangaansluiting:



➜ Schroef het meegeleverde pompaansluitstuk ① in de uitgang van de pomp en draai het met de hand vast, totdat de afdichtingsring nauwsluitend aangedrukt is.

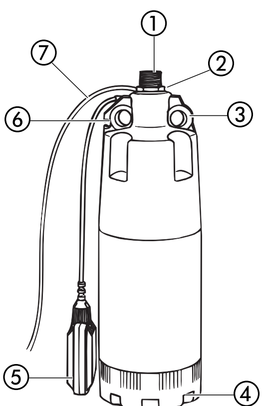
De 33,3 mm (G1)-binnenschroefdraad aan de uitgang van de drukopvoerpomp kan indien nodig met het meegeleverde **GARDENA pompaansluitstuk** ①, **art. 1745**, in een buitenschroefdraad omgezet worden. Daarmee wordt de aansluiting aan het **GARDENA waterslangsteeksysteem** alsmede het **GARDENA zuigslangaansluitstuk art. 1723/1724** mogelijk.

De doorvoercapaciteit wordt ten volle benut bij het gebruik van 19 mm (3/4”)-slangen in combinatie met GARDENA Prof-System-aansluitstukken (bijv. **art. 1752**) resp. 25 mm (1”)-slangen met de in de sanitairvakhandel verkrijgbare aansluitarmaturen.

Bij parallele aansluiting van meerdere slangen/aansluitapparaten raden wij aan de GARDENA 2- of 4-weg waterverdeler (art **1210/ 1194**) te gebruiken, die direkt op het pomp-aansluitstuk ① geschroefd kunnen worden.

NL

Wijze van gebruik:



1. Bijgeleverde bevestigingskoord in de daarvoer bestemde opening ③ vastbinden.
2. Pomp altijd met het meegeleverde bevestigingskoord voorzichtig in de bron resp. het andere waterreservoir laten zakken (minimale dompeldiepte 20 cm).

Om vervuiling te voorkomen, dient de pomp niet op de bodem te staan maar op ca. 30 cm boven de bodem aan het bevestigingskoord te hangen.

Het bevestigingskoord moet vastgezet worden.

Bij diepe bronnen en putten (vanaf ca. 5 m) moet de aansluitkabel ⑦ via ringen aan het bevestigingskoord geleid worden.

Instellen van vlotterschakelaar: De vlotterschakelaar ⑤ schakelt de pomp bij een waterhoogte van ca. 63 cm (model 6000/3 S) / ca. 70 cm (model 6000/5 S) automatisch in en bij het bereiken van een waterhoogte van ca. 5 cm (model 6000/3 S) / ca. 9 cm (model 6000/5 S) automatisch uit. Door de kabel van de vlotterschakelaar vast te zetten in de daarvoer bestemde opening ⑥ kan de in-/uitschakelstand veranderd worden.

Handmatig gebruik: Bij handmatig gebruik wordt de dompel-drukopvoerpomp nadat de stekker in het stopkontakt gestoken is en de vlotterschakelaar opgetild wordt, in werking gezet.

Automatisch gebruik: Nadat de stekker in het stopkontakt gestoken is, wordt de pomp door de vlotterschakelaar bij het bereiken van een bepaalde waterstand (inschakelhoogte) automatisch ingeschakeld en, zodra het water tot een bepaalde hoogte (uitschakelhoogte) weggepompt is, weer uitgeschakeld.

4. Onderhoud



Let op!
Bij werkzaamheden aan de pomp altijd de stekker uit het stopkontakt halen!

De GARDENA dompel-drukopvoerpompen werken nagenoeg onderhoudsvrij. Om een capaciteitsvermindering te voorkomen, raden wij aan **de inloopzeef op de zuigvoet ④ regelmatig op vervuiling te controleren en zonodig te reinigen.** Bij verontreiniging kan de zuigvoet eraf gehaald worden door de 8 kruiskopschroeven aan de onderzijde los te draaien. De turbineruimte resp. de inloopzeef op de zuigvoet kan nu schoongemaakt worden.



Uit veiligheidsoverwegingen mag een verdere demontage alleen door de GARDENA technische dienst uitgevoerd worden.

5. Opheffen van storingen

Storingen	Mogelijke oorzaak	Opheffing
Pomp draait, maar pomp niet.	Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukleiding gesloten is.	Drukleiding openen (bijv. geknikte drukslang).
	Luchtbel in zuigvoet.	Max. 60 seconden wachten, totdat de pomp zelfstandig ontlucht heeft.
	Zuigvoet ④ verstopt.	Zuigvoet schoonmaken (zie punt 4).
	Waterspiegel bij ingebruikname onder minimale waterstand.	Pomp dieper onderdompelen (zie minimale dompeldiepte onder punt 7).
Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan.	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	Stekker uit stopcontact halen en turbine schoonmaken (zie punt 4). Let op. max. watertemperatuur (35 °C).
	Geen stroom voorhanden.	Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit.	Zuigvoet verstopt.	Zuigvoet schoonmaken (zie punt 4).

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA-service.

NL

6. Buitenbedrijstelling

➜ De pomp dient vorstvrij te worden bewaard.

Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



De pomp mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

➔ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

NL

7. Technische gegevens

Type	6000/3 S	6000/5 S
Nominaal vermogen	800 W	1100 W
Max. doorvoercapaciteit	6,0 m³/uur	6,0 m³/uur
Max. druk	3,3 bar	4,5 bar
Max. opvoerhoogte	33 m	45 m
Max. dompeldiepte	8 m	8 m
Aansluitkabel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Aansluiting	33,3 mm (G 1”)	33,3 mm (G 1”)
Gewicht ca.	9,0 kg	9,5 kg
Min. dompeldiepte bij gebruik	20 cm	20 cm
Max. watertemperatuur	35 °C	35 °C
Spanning / Frequentie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Geluidsniveau L_{WA} [1)]	61 dB (A)	64 dB (A)

[1)] Meetmethode volgens EN 60335-1

8. Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige onderdelen loopwiel en filter zijn van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Na reparatie sturen wij het apparaat kosteloos aan u terug.

GARDENA Dränkbar Tryckpump 6000/3 S, 6000/5 S

Välkommen till GARDENAs trädgård ...



Läs igenom Bruksanvisningen noga och gör Dig förtrogen med hur Din dränkbara Tryckpump fungerar.



Av säkerhetsskäl skall Pumpen ej användas av personer som ej känner till innehållet i bruksanvisningen.
För att kunna använda pumpen på rätt sätt är det väsentligt att Du följer tillverkarens anvisningar.

➔ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning:

1. Användningsområde för GARDENA dränkbar tryckpump . . . 23
2. Säkerhetsanvisninga 23
3. Idrifttagning 24
4. Underhåll 25
5. Åtgärder vid störningar 26
6. Ta ur drift 26
7. Tekniska data 27
8. Garanti 27

S

1. Användningsområde för GARDENA dränkbar tryckpump

Tillåten användning:

GARDENA Dränkbara Tryckpumpar är avsedda för privat bruk i villaträdgårdar. De används för att pumpa rent vatten från dammar, brunnar och andra vattenreservoarer, och för drift av bevattningssystem.

Pumparna är absolut dränkbara (vattentäta) och skall sänkas ned i vattnet (se drankdjup under punkt 7).

Pumpen är försedd med backventil som förhindrar återflöde från sugslangen.

GARDENA Dränkbara Tryckpumpar kan endast användas till klart vatten.

Att beakta:



Pumpen får ej användas till korrosiva, lättantändliga eller explosiva ämnen (t. ex. bensin, thinner), fett, olja, saltvatten, gödsel eller avloppsvatten.

Temperaturen på vattnet får ej överstiga 35 °C.

2. Säkerhetsanvisninga



Av säkerhetsskäl ska pumpen alltid vara kopplad till en jordfelsbrytare med en brytnivå på ≤ 30 mA. Enligt VDE 0100 är användning i simbassäng, trädgårdsdamm och fontän tillåten enbart om pumpen är ansluten via jordfelsbrytare. Installationsanvisning DIN VDE 0100-702 måste beaktas. Anslutning av dränkbar pump ska ske enligt gällande föreskrifter.

➔ Vid tveksamhet kontakta Din elektriker.

Österrike ska enligt ÖVE B/EN 6055 del 1-3 pump som används i simbassäng eller träd-

gårdsdamm anslutas via en ÖVE-godkänd isolertransformator med sekundärspänning ej överstigande 230 V.

Kontrollera pumpen, speciellt nätkabel och stickkontakt före varje användning. En skadad pump eller pump med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas. Om pumpen har skadats måste den lämnas till GARDENA Service för kontroll.

Strömkabel måste vara av lägst kvalitet H07 RNF, längd 10 m.

Anslut strömkabeln till ett uttag max. 1.10 m över mark. Notera att kabeln leds nedåt.

Försäkra Dig om att elanslutningen inte kan nås av fukt eller stänk.

Håll stickkontakt och kabel skyddade från värme, olja och vassa föremål.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens strömkällan.

Barn under 16 år får inte använda pumpen och ska hållas borta från pumpen då den är ansluten.

Kontrollera att utloppet är fritt (t. ex. munstycke öppet) innan pumpen startas.

Observera minsta vattennivån (se punkt 7).

Kontrollera att maximala tryckhöjd ej överskrids (se punkt 7).



Låt inte pumpen gå torr. Starta pumpen enbart då den är nedsänkt i vatten. Stäng av pumpen om flödet minskar märkbart. Pumpen ska sänkas ned minst 20 cm i vattnet.

Ett termiskt överbelastningsskydd stänger automatiskt av pumpen vid för hög temperatur och startar den igen när den svalnat.

Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

Nätkabeln får inte användas för att flytta eller sätta fast pumpen. För att lyfta eller flytta pumpen används den medföljande lyftlinan

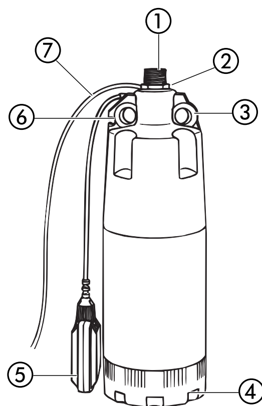
Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Undvik att låta pumpen gå i mer än 10 minuter med stängt utlopp.

S

3. Idrifttagning

Slanganslutning:



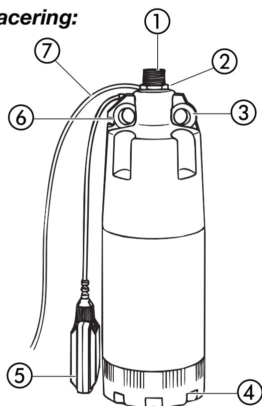
➜ Skruva fast medföljande anslutning ① på pumpen så att packningen sluter tätt.

Innergängan (G1) 33,3 mm på pumpens utgång kan vid behov ersättas med medlevererad **GARDENA pumpanslutning** ①, **art.nr 1745** yttergänga. Därmed möjliggörs anslutning till **GARDENA slangssystem** samt **GARDENA sugslanganslutning**, **art.nr 1723/1724**.

Bäst kapacitet får Du om Du använder 19 mm (3/4”) slang tillsammans med GARDENA ”Profi” Maxi-Flow System kopplingar (t. ex. **art.nr. 1752**) eller 25 mm (1”) slang (1” slangkopplingar finns i VVS handeln).

För anslutning av flera slangar/tillbehör samtidigt rekommenderar vi att Du använder GARDENA Två-vägs/Fyr-vägs Vattenfördelare som kan skruvas fast på anslutningen ①.

Placering:



1. Sätt fast lyftlinan i öglan ③.
2. Sänk ned pumpen försiktigt i brunn eller liknande med den medföljande lyftlinan (min. dränkdjup 20 cm).

För att undvika förorening ska pumpen inte ställas på botten, utan hänga ca. 30 cm ovanför bottenytan.

Lyftlinan måste vara ordentligt fastspänd.

Vid användning i djupare brunnar eller schakt (mer än 5 m) ska strömkabeln ⑦ fästas utmed lyftlinan med klämmor.

Flottörbrytare: Flottörblytaren ⑤ startar automatiskt pumpen vid en vattennivå på ca. 63 cm (modell 6000/3 S) / 70 cm (modell 6000/5 S) och stannar vid en nivå på ca. 5 cm (modell 6000/3 S) / 9 cm (modell 6000/5 S). Du ställer in start- och stoppnivåerna genom att fixera flottörbrytarens kabel i fästet ⑥.

Manuell drift: Pumpen startas och stoppas med stieckkontakten. Flottörbrytaren måste vara upplyft.

Automatisk drift: När Du anslutit pumpen med strömkabeln startar den automatiskt när vattnet når en särskild nivå (startnivå) och stannar när vattnet pumpats ned till en viss nivå (stoppnivå).

S

4. Underhåll



OBS!
Dra alltid ur stickkontakten innan pumpen lyfts ur vattnet.

GARDENA Dränkbara Tryckpumpar är i huvudsak underhållsfria. Regelbunden skötsel är väsentlig för att garantera bästa funktion. **Kontrollera insug ④ ofta och rengör vid behov.** Om insuget behöver rengöras lösgör Du sugfoten med de 8 skruvarna. Ta av kåpan och rengör filtret.



Av säkerhetsskäl bör reparationer på pumpen endast utföras av GARDENA Service.

S

5. Åtgärder vid störningar

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Pumpen går men ingen vätska pumpas.	Luft innesluten p.g.a. tillsluten slang.	Öppna för flödet i slangen.
	Det finns luft j insuget.	Vänta max. 1 min. på automatisk avluftning. Om det behövs – slå av och på strömmen.
	Insug ④ tilltäppt.	Rengör insuget (se punkt 4).
	Vattennivå är för låg när pumpen startas.	Sänk pumpen djupare i vattnet (se min. vattennivå, punkt 7).
Pumpen startar ej/stannar plötsligt.	Motorskyddet har stängt av pumpen p.g.a. överhettning.	Dra ut stickkontakten och rengör turbinen (se punkt 7). Observa max vätsketemperatur, 35 °C.
	Ingen ström.	Kontrollera säkringar och elektriska anslutningar.
Pumpen suger men flödet minskar plötsligt.	Insuget är igentäppt.	Rengör insuget (se punkt 4).

Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service.

6. Ta ur drift

➜ Förvara pumpen torrt och frostfritt.

Avfallshantering:
(enligt RL2002/96/EG)



Utrustningen får inte hanteras som vanligt hushållsavfall utan skall avfallshanteras enligt miljölagstiftning.

7. Tekniska data

Typ	**6000/3 S**	**6000/5 S**
Märkeffekt	800 W	1100 W
Max. kapacitet	6,0 m^3/h	6,0 m^3/h
Max. tryck	3,3 bar	4,5 bar
Max. tyckhöjd	33 m	45 m
Max. dränkdjup	8 m	8 m
Strömkabel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Anslutning	33,3 mm (G 1”)	33,3 mm (G1”)
Vikt	9,0 kg	9,5 kg
Minsta sänkdjup	20 cm	20 cm
Max. vattentemperatur	35 °C	35 °C
Spänning / Frekvens	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Ljudnivå L_{WA}[1)]	61 dB (A)	64 dB (A)

[1)] Målningsmetod enl. EN 60335-1

8. Garanti

Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Garantin gäller ej delar som utsätts för slitage (t.ex. turbin och filter)

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid garantianspråk skickar man den defekta apparaten tillsammans med en kopia av inköpsbeviset och en felbeskrivning per avhämtningsservice (endast i Tyskland) eller frankerat till den på baksidan angivna serviceadressen.

Efter utförd reparation skickar vi tillbaka apparaten portofritt till dig.

GARDENA Pompe sommerse a pressione 6000/3 S, 6000/5 S

Benvenuti nel giardino GARDENA ...



Prima di mettere in uso la vostra nuova pompa a pressione, leggete attentamente queste istruzioni e seguite quanto in esse riportato. Imparerete così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza, coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa sommersa a pressione. Per un uso corretto della pompa, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

➔ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego 28
2. Norme di sicurezza 28
3. Installazione 29
4. Manutenzione 30
5. Anomalie di funzionamento 31
6. Ricovero 31
7. Dati tecnici 32
8. Garanzia 32

1. Modalità d'impiego GARDENA Pompe sommerse a pressione

Utilizzo corretto:

La pompa sommersa a pressione GARDENA è stata concepita per impiego privato in ambito domestico. Va utilizzata per prelevare acqua dolce chiara da fontane, pozzi e altri serbatoi o per alimentare accessori e impianti di irrigazione.

La pompa è a tenuta stagna e va immersa nell'acqua (per la profondità massima vedi punto 7).

La pompa è dotata di valvola integrata antiriflusso che impedisce lo svuotamento del tubo quando la pompa viene disattivata.

La pompa sommersa a pressione GARDENA dev'essere utilizzata esclusivamente per acque chiare.

Nota bene:



Non può essere impiegata per pompare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, grassi o prodotti alimentari.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C.

2. Norme di sicurezza



Per ragioni di sicurezza, la pompa sommersa a pressione dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA conformemente a quanto disposto dal VDE 0100-702 per impieghi in piscine, laghetti e fontane.

➔ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, le pompe per piscine e laghetti con allacciamento fisso devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato ÖVE, dove la tensione nominale secondaria non deve mai superare i 230 V.

In base alle norme VDE vigenti, il cavo di collegamento alla rete elettrica non deve superare i 10 metri di lunghezza e non deve presentare una sezione inferiore a quella dei cavi di gomma marcati H07 RNF.

Il cavo di alimentazione della pompa va collegato a una presa a muro che si trovi a non più di 1,10 m da terra. Attenzione a inserirlo rivolto verso il basso.

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere spina e cavo di alimentazione calore, olio e spigoli taglienti.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Bambini e giovani sotto i 16 anni non devono usare la pompa e vanno tenuti lontani da essa quando é in funzione.

Prima della messa in uso, liberare il tubo di mandata (per es. aprendo la lancia collegata alla fine del tubo).

Rispettare la prevalenza massima (vedi punto 7).



Evitare nel modo più assoluto l'uso a secco: la pompa va azionata esclusivamente quando é immersa nell'acqua.

Se il liquido da aspirare si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata. Durante il funzionamento, deve rimanere immersa in almeno 20 cm d'acqua.

In caso di sovraccarico, la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto.

Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa. Per immergere, sollevare o assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio in dotazione.

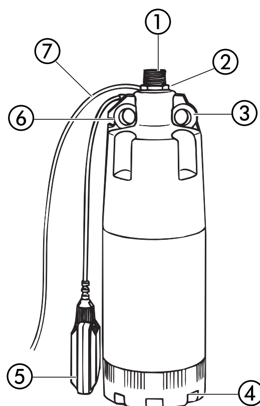
Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il tubo di mandata é bloccato.

I

3. Installazione

Collegamento del tubo:



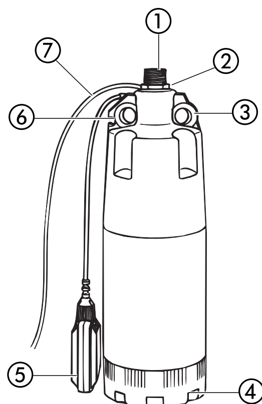
➜ Avvitare all'uscita della pompa il raccordo filettato ① accluso nella confezione stringendolo a mano finchè la guarnizione non risulti ben pressata.

La pompa è dotata di un attacco filettato femmina da 33,3 mm (G1) che all'occorrenza, usando il pezzo in dotazione ①, **art. 1745**, può essere convertito in attacco maschio a cui è facile collegare il tubo di mandata sia usando la raccorderia rapida, sia impiegando un raccordo filettato con fascetta stringitubo.

Per ottimizzare la mandata della pompa, si possono impiegare tubi da 19 mm (3/4") collegabili con la raccorderia Profi-System GARDENA (per es. **art. 1752**) o anche tubi da 25 mm (1") raccordabili con gli accessori di collegamento in vendita presso i negozi di idraulica.

Se alla pompa si vogliono collegare in parallelo più tubi o accessori, è consigliabile utilizzare un distributore GARDENA a 2 o a 4 vie (**art. 1210 o 1194**) che può essere avvitato direttamente al raccordo filettato ①.

Modalitá d'impiego:



1. Legare saldamente il cavo d'ancoraggio al suo occhiello ③.
2. Calare con attenzione la pompa nel pozzo o nel serbatoio d'acqua usando il cavo d'ancoraggio (profondità minima d'immersione 20 cm).

Per evitare che si sporchi, la pompa non deve poggiare sul fondo, ma deve rimanere sospesa al cavo di ancoraggio ad almeno 30 cm d'altezza.

Qualora il pozzo o il serbatoio siano profondi più di 5 metri, il cavo di alimentazione ⑦ va fissato a quello di ancoraggio per mezzo di fascette.

Regolazione dell'interruttore flottante:

L'interruttore flottante ⑤ attiva automaticamente la pompa quando il livello dell'acqua è di ca. 63 cm per il mod. 6000/3 S o di ca. 70 cm per quello 6000/5 S e la disattiva, sempre in automatico, quando il livello scende a ca. 5 cm per il mod. 6000/3 S o a ca. 9 cm per quello 6000/5 S. Il livello di avvio e di arresto della pompa può essere modificato bloccando il cavo dell'interruttore flottante nell'apposito fermo ⑥.

Funzionamento manuale:

Per attivare la pompa manualmente, basta inserire la spina nella presa di corrente e sollevare l'interruttore flottante.

Funzionamento automatico:

Una volta inserita la spina nella presa di corrente, la pompa viene automaticamente attivata dall'interruttore flottante quando l'acqua raggiunge un determinato livello (altezza di avviamento) e disattivata non appena l'acqua scende a un determinato livello (altezza di arresto).

I

4. Manutenzione



Attenzione!
Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare la spina dalla corrente!

La pompa sommersa a pressione GARDENA non necessita di manutenzione. Per prevenire un calo delle prestazioni, si raccomanda di **controllare e pulire regolarmente il filtro d'entrata collocato nel piede aspirante** ④: per accedere al vano turbina e al filtro, rimuovere il piede aspirante allentando le otto viti sottostanti.



Per motivi di sicurezza qualunque altro intervento va eseguito esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

5. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa é in funzione ma non aspira.	L'aria non fuoriesce perchè il tubo di mandata é bloccato (per es. è strozzato).	Liberare il tubo di mandata (per es. stendendolo bene).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	Attendere max. 60 secondi che la pompa si liberi da sola dell'aria.
	Il piede aspirante ④ é ostruito.	Pulire il filtro (vedi punto 4).
	Il livello dell'acqua é sotto al minimo necessario per l'avviamento.	Immergere più a fondo la pompa (vedi livello minimo al punto 7).
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	Staccare la spina e pulire la turbina (vedi punto 4). Controllare la temperatura del liquido (max. 35 °C).
	Non passa corrente.	Controllare le connessioni elettriche.
La pompa é in funzione ma la mandata diminuisce di colpo.	Il piede aspirante é ostruito.	Pulire il filtro (vedi punto 4).

Per ulteriori anomalie di funzionamento, rivolgersi a GARDENA Service (vedi §10. Informazioni utili).

6. Ricovero

➜ Prima che sopraggiunga il gelo, riporre la pompa in luogo protetto.

Smaltimento:
(secondo la direttiva CE/2002/96)



Non smaltire l'apparecchio tra i rifiuti domestici; attenersi alle apposite norme sullo smaltimento.

I

7. Dati tecnici

Modello	**6000/3 S**	**6000/5 S**
Potenza nominale	800 W	1100 W
Mandata max.	6,0 m^3/h	6,0 m^3/h
Pressione max.	3,3 bar	4,5 bar
Prevalenza max.	33 m	45 m
Immersione max.	8 m	8 m
Cavo di alimentazione	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Attacco filettato	33,3 mm (G 1”)	33,3 mm (G 1”)
Peso ca.	9,0 kg	9,5 kg
Immersione min. in funzionamento	20 cm	20 cm
Temperatura max. dall’acqua	35 °C	35 °C
Tensione/Frequenza	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Livello rumorosità L_{WA}[1)]	61 dB (A)	64 dB (A)

[1)] Metodo di rilevamento conforme a EN 60335-1

8. Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina e il filtro, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, si prega di inviare, a spese del mittente, il prodotto difettoso allegando un documento che attesti l’acquisto ed una breve descrizione del problema riscontrato a un Centro Assistenza GARDENA.

Il prodotto riparato vi sarà rispedito senza alcun addebito.

GARDENA Bomba sumergibles a presión 6000/3 S, 6000/5 S

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Rogamos una atenta lectura del manual de instrucciones y siga las indicaciones al pie de la letra. Familiarícese con el correcto uso de la bomba sumergible a presión.



Por motivos de seguridad, las personas que desconozcan el presente manual de instrucciones no deben utilizar esta bomba sumergible a presión.
Para un correcto uso de la bomba, es imprescindible cumplir las instrucciones adjuntas por parte del fabricante.

➔ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

Indice de materias:

1. Campo de aplicación de la Bomba sumergibles a presión GARDENA 33
2. Instrucciones de seguridad 33
3. Montaje 34
4. Manejo 35
5. Mantenimiento 36
6. Desconexión 36
7. Datos técnicos 37
8. Garantía 37

1. Campo de aplicación de la Bomba sumergibles a presión GARDENA

Modo de utilización:

Las bombas sumergibles a presión GARDENA están previstas para ser utilizadas en la casa y actividades de tiempo libre. Como bombas sumergible a presión para la casa y el jardín se consideran aquellas que mayoritariamente extraen aguas dulces limpias de pozos y otros depósitos de aguas o que se utilizan para accionar elementos de riego o sistemas de riego.

Las bombas pueden sumergirse totalmente ya que son estancas al agua (sumersión máx. ver punto 7).

Las bombas disponen de válvula de antiretorno que evita un vaciado automático del tubo de presión después de la desconexión de la bomba.

Las bombas sumergibles a presión GARDENA sólo admiten aguas limpias a transvasar.

A observar:



No se deben transvasar aguas salinas, aguas sucias, aguas corrosivas o líquidos explosivos (p.ei. bencina, petróleo o disoluciones con nitro). Tampoco deben bombearse aceites, grasas o líquidos alimenticios.

La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

E

2. Instrucciones de seguridad



Aconsejamos enchufar la bomba sumergible a presión sólo en una base diferencial c. T/T. Según la norma VDE 0100 (Asociación alemana de técnicos electricistas) las bombas sumergibles a presión para piscinas, estanque de jardín y fuentes sólo se deben accionar a través de una base diferencial con T/T de ≤ 30 mA.

➔ En todo caso, consulte a su electricísta.

Los cables de conexión a la red o de prolongación, no deben tener un menor diámetro que los cables de goma con denominación H07 RNF, longitud 10 m.

El enchufe donde vaya conectada la bomba sumergible no puede superar la altura de 1,10 m desde el suelo. Tenga especial cuidado de que el cable de conexión ha de ir hacla abajo.

Antes de utilizar la bomba se ha de comprobar siempre el cable y el enchufe). Una bomba averiada no debe utilizarse nunca. Las bombas averiadas deben repararse por el servicio técnico GARDENA.

Compruebe que las conexiones eléctricas estén en lugar seco y seguro.

Proteja el enchufe y cable de conexión ante las humedades, el calor, el aceite y los cantos cortantes.

Observe el voltaje. Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

Los niños y menores de 16 años no pueden utilizar la bomba y no deben manejarla estando en marcha.

Antes de la puesta en funcionamiento hay que manipular la presión (p.ej. abrir la lanza).

Observar la altura máx (ver punto 7).



Ha de evitarse el funcionamiento en vacío, o sea la bomba sólo puede ponerse en marcha sumergida en el agua. Sin líquido a transvasar se ha de desconectar inmediatamente la bomba. Durante su funcionamiento ha de sumergirse la bomba al menos de 20 cm en el agua.

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo.

No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

El cable de conexión nunca debe utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba. Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción.

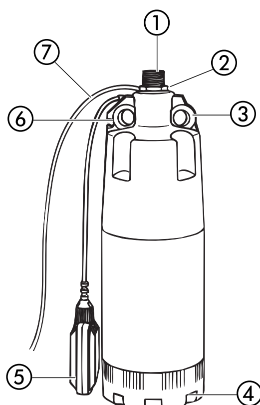
Arenas y otras materias lijantes aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

La bomba no debe funcionar más de 10 min. con la conducción de presión cerrada.

3. Montaje

E

Conexión de la manguera:



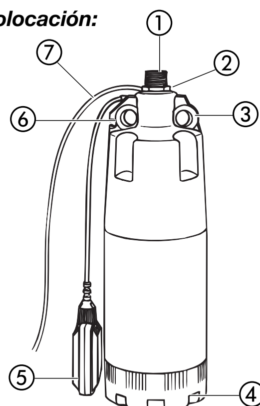
➔ Enroscar la pieza de conexión adjunta ① en la salida de la bomba hasta que la junta de estanqueidad esté bien ajustada.

A rosca fêmea (G1) de 33,3 mm, na saída da bomba para poços profundos, pode ser adaptada para uma rosca macho através da peça de conexão ①, **art. 1745 da GARDENA**, incluída na remessa de fornecimento. Deste modo, é possibilitada a conexão ao sistema de conexão para **mangueiras de água da GARDENA**, assim como à peça de conexão da **mangueira de aspiração art. 1723/1724 da GARDENA**.

Se aprovecha óptimamente la capacidad de la bomba al utilizar mangueras de 19 mm (3/4”) en conexión con el Profi-System GARDENA (p.ej. **art. 1752**) o mangueras de 25 mm (1”).

Al conectar paralelamente diversas mangueras/aparatos aconsejamos utilizar el distribuidor doble o cuádruple GARDENA (**art. 1210/1194**) que pueden enroscarse directamente a la pieza de conexión a la bomba ①.

Colocación:



1. Atar al ojete ③ la cuerda de fijación adjunta.
2. Siempre ha de sumergirse la bomba con la cuerda de sujeción y con mucho cuidado en el pozo o depósito de agua (profundidad mínima 20 cm).

Para evitar el ensuciamiento hay que evitar que la bomba toque el fondo. La posición óptima es que cuelgue en la cuerda de sujeción unos 30 cm por encima del fondo.

Asegurese que la cuerda de sujeción esté fijada.

Pare pozos con una profundidad mayor de 5 m se debe guiar el cable de conexión ⑦ mediante abrazaderas junto a la cuerda de sujeción.

Ajuste del interruptor-flotador: El interruptor-flotador ⑤ conecta la bomba automáticamente al llegar el agua a una altura de 63 cm (mod. 6000/3 S) y de 70 cm (mod. 6000/5 S), y la desconecta al bajar el agua hasta 5 cm (mod. 6000/3 S) y 9 cm (mod. 6000/5 S). Al sujetar el cable para el interruptor-flotador al dispositivo de fijación de éste se puede variar el punto de conexión/desconexión ⑥.

Funcionamiento manual: La bomba sumergible a presión se pone en marcha al enchufar el cable en la base y subir el interruptor del flotador.

Funcionamiento automático: Despúes de haber enchufado el cable, la bomba se conecta a través del interruptor-flotador al llegar a un nivel de agua determinado (altura de conexión) y se desconecta después de haber evacuado el agua hasta la altura fijada (altura de desconexión).

4. Manejo



¡Atención!
Antes de manipular la bomba desenchufarla de la red.

Las bombas sumergibles a presión GARDENA funcionan en gran parte sin mantenimiento. Para evitar una disminución de rendimiento se aconseja **comprobar periódicamente si el filtro de llenado en la base de succión ④ de la bomba está sucio y limpiarlo si fuese preciso**. En el caso de que la base de succión se hubiera ensuciado, ésta puede separarse al sacar los tornillos con cabezal en cruz para así limpiar el área de la turbina y el filtro de llenado.



Por motivos de seguridad sólo el servicio técnico GARDENA debe efectuar un desmontaje total de la bomba.

E

5. Mantenimiento

Averías	Posible causa	Solución
La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos.	El aire no puede salir, ya que la conducción de presión está cerrada.	Abrir conducción de presión (p.ej. conducción doblada).
	Colchón de aire junto al pie de succión.	Espera max. de 60 seg. hasta la autoevacuación del aire de la bomba.
	Atasco de la base de succión ④.	Limpiar la base de succión (ver P. 4).
	Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.	Sumergir más la bomba (ver prof. mín. de sumersión P. 7).
La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento.	El magnetotérmico ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	Desechufar de la red y limpiar la turbina ver P. 4, temperatura de medio (35 °C).
	No hay corriente.	Comprobar fusibles y enchufes.
La bomba funciona pero el rendi miento baja de repente.	La base de succión está atascada.	Limpiar la base de succión (ver P. 4).

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con el servicio de GARDENA.

6. Desconexión

➜ Ante posibles heladas, almacene la bomba en lugar seco y seguro.

Eliminación:
(según RL2002/96/CE)



No tire el aparato a la basura doméstica; elimínelo de un modo adecuado.

E

7. Datos técnicos

Typ	6000/3 S	6000/5 S
potencia nominal	800 W	1100 W
caudal máx. a transvasar	6,0 m^3/h	6,0 m^3/h
presión máxima	3,3 bar	4,5 bar
altura máxima	33 m	45 m
prof. máx. de sumersión	8 m	8 m
cable de conexión	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
conexión	33,3 mm (G 1”)	33,3 mm (G 1”)
peso aprox.	9,0 kg	9,5 kg
sumersión mín. en marcha	20 cm	20 cm
temp. máx. de agua	35 °C	35 °C
tensión/frecuencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nivel sonoro L_{WA}[1)]	61 dB (A)	64 dB (A)

[1)] Procedimiento de medición según EN 60335-1

8. Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La hélice y el filtro son piezas sujetas a desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

E

GARDENA Bomba submergivel de pressão 6000/3 S, 6000/5 S

Bem vindo ao jardim GARDENA …



Por favor leia as instruções atentamente. Siga as instruções dádas. Use as instruções de manejo para uma utilização mais correcta da sua bomba submergivel.



Por razões de segurança pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções não devem manejar esta bomba. Seguir as instruções de manejo fornecidas pelo fabricante é um prérequisito para uma correcta utilização da sua bomba.

➔ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice:

1. Área de utilização da sua Bomba submergivel de pressão GARDENA 38
2. Instruções de segurança 38
3. Montagem 39
4. Utilização 40
5. Reparação de avarias 41
6. Armazenamento 41
7. Dados técnicos 42
8. Garantia 42

1. Área de utilização da sua Bomba submergivel de pressão GARDENA

Uso correcto:

As bombas GARDENA foram concebidas para uso privado em sua casa e no jardim. As bombas submergiveis devem ser utilizadas predominantemente para tirar água limpa a partir de poços, minas ou outros reservatórios de água ou ainda para fornecimento de água para equipamentos e sistemas de rega.

As bombas são totalmente submergiveis (seladas à prova de água) e podem submergir no liquido até uma profundidade.

Estas bombas estão equipadas com uma valvula anti retorno, o que evita a drenagem da mangueira de sucção depois de se ter parado a bomba.

Deve-se bombear apenas água limpa com esta bomba.

A observar:



Não devem ser bombeados com esta bomba liquidos ácidos, enlameados inflamaveis (ex. petroleo, gasolina, etc.), gordurósos, salgados e águas de casas de banho ou urinois.

A temperatura dos liquidos a bombear não deve exeder os 35 °C.

P

2. Instruções de segurança



Por razões de segurança as bombas submergiveis devem sempre ser ligadas a um disjuntor diferêncial com ligação á terra com sensibilidade maxima de 30 mA. De acordo com as normas da VDE (Associação dos engenheiros electrotecnicos alemães) 0100, a utilização da bomba em piscinas, lagos de jardim e fontes só é

permitida se a bomba estiver ligada a um corta corrente de segurança. Deve-se sempre ter em conta as restantes normas do DIN VDE 0100-702.

➔ Por favor contacte o seu electricista.

Antes de utilizar a bomba controle o cabo de ligação á corrente e a ficha. Uma bomba danificada não deve ser usada. Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA. Em seguimento de associação VDE, o cabo de corrente não deverão ter um diâmetro mais pequeno do que os cabos em borracha com os símbolos H07 RNF, comprimento 10 m.

O cabo de corrente da bomba submersivel deverá ser conectado a uma tomada que esteja posicionada a uma altura maxima de 1.10 m (medidos desde o chão). Tenha em atenção que o cabo deverá estar em sentido descendente.

Certifique-se se as ligações electricas estam em local seco e seguro.

Proteja a ficha e o cabo da corrente electrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

Certifique-se da voltagem. As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede electrica.

Crianças menores de 16 anos não devem manejar esta unidade.

Antes de por a funcionar veja se nada impede a circulação da água.

Observe o nivel minimo de água (ver ponto 7. - «Dados técnicos»).



O funcionamento em seco acelera o processo de desgaste, assim deve ser evitado. A bomba deve ser imediatamente desligada quando a bomba já não bombear mais liquido. Observe sempre se a bomba esta 20 cm abaixo do nivel da água durante o funcionamento.

A bomba desliga-se automaticamente, quando está sobre aquecida, por meio de um termostâto instalado no seu interior. Depois de voltar á temperatura normal, o motor ligár-se-á automaticamente.

Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente electrica.

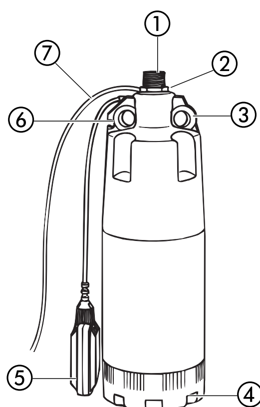
O cabo da corrente não deve ser utilizado para instalar ou deslocar a bomba. Para submergir ou içar/segurar a bomba use a corda fornecida.

A bomba não deve funcionar mais de 10 minutos com a saida de água tapáda.

Areia ou outro material abrasivo pode aumentar o desgaste da bomba e reduzir o seu poder de escoamento.

3. Montagem

Ligação da mangueira:



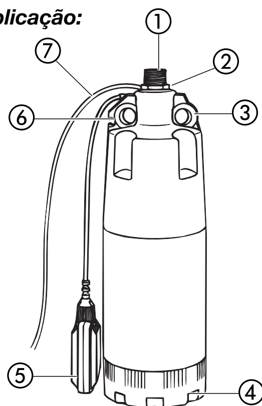
➜ Atarraxe a ligação fornecida á saida da bomba ①

A rosca fêmea (G1) de 33,3 mm, na saída da bomba para poços profundos, pode ser adaptada para uma rosca macho através da peça de conexão ①, **art. 1745 da GARDENA**, incluída na remessa de fornecimento. Deste modo, é possibilitada a conexão ao sistema de conexão para **mangueiras de água da GARDENA**, assim como à peça de conexão da **mangueira de aspiração art. 1723/1724 da GARDENA**.

Melhores resultados na capacidade de bombagem são atingidos com mangueiras de 19 mm (3/4”), em ligação com o sistema «Profi» (ex. **art. 1752**) ou com mangueiras de 25 mm (1”) com as respectivas ligações.

Ouando ligar simultaneamente varias mangueiras ou acessórios, nós recomendamos a nossa valvula de 2 vias ou o nosso distribuidor de água de 4 vias (**art. 1210/1194**) que podem ser directamente enroscados na rosca da bomba ①.

Aplicação:



1. Aplique a corda fornecida nos orificios indicados para tal ③.
2. Submerja a bomba cuidadosamente usando a corda fornecida (altura minima de submerçâo 20 cm).

A bomba não deve ser acente no fundo do local a bombear, deve ficar a uma altura de 30 cm segura á corda fornecida.

Acorda deve estar sempre bem amarrada.

Quando usar a bomba em poços ou minas fundas (mais de 5 m), o cabo da corrente electrica ⑦ eve ser seguro á corda por meio de ganchos.

Ajustamento do interruptor flutuante:

O iInterruptor flutuante ⑤ liga automaticamente a bomba com uma altura de água de aprox. 63 cm (modelo 6000/3 S) / 70 cm (modelo 6000/5 S), e automaticamente a desliga com altura da água de aprox. 5 cm (modelo 6000/3 S) / 9 cm (modelo 6000/5 S). Fixando o cabo do interruptor flutuante ao travão ⑥ as alturas de activação e desactivação podem ser ajustadas individualmente.

Funcionamento manual:

Em caso de funcionamento manual a bomba submergivel inicia o seu funcionamento depois da ligada á corrente electrica e o interruptor flutuante ter sido levantado.

Funcionamento automático:

Depois de ter ligado a bomba á corrente electrica, a bomba é automaticámente ligada a uma determinada altura de água (nivel de activação) e desliga-se quando o nivel da água baixa para uma determinada altura (nivel de desactivação).

4. Utilização



ATENÇÃO!
Antes de mexer na bomba desligue-a da corrente electrica.

As bombas submergiveis GARDENA funcionam bastante tempo sem manutenção.

Para evitar a redução do poder de escoamento da sua bomba verifique regularmente a base de sucção ④ limpando-a se necessário. Em caso de sujidade a base de sucção pode ser removida desaparafusando os 8 parafusos existentes.



ATENÇÃO! Reparações electricas devem ser apenas feitas pelo representante GARDENA.

P

5. Reparação de avarias

Problema	Causa provável	Solução
Bomba está a funcionar mas não sai o liquido bombeado.	O ar não pode sair, porque a saida de pressão está fechada.	Abra a saida se pressão (ex. mangueira dobrada).
	Bolha de ar na base de sucção.	Espere no maximo 60 segundos até a bomba evacuar automaticamente o ar pela valvula de saida.
	Base de sucção ④ obstruida.	Limpe a base de sucção (ver ponto 4).
	Quando liga a bomba o nivel da água está abaixo do nivel minimo.	Coloque a bomba mais fundo (ver nivel min. de água, ponto 7).
Bomba não arranca ou subitamente para durante o funcionamento.	Bomba desligou-se automaticamente devido ao sobre aquecimento.	Desligue a bomba da corrente e limpe a turbina (ver ponto 4) observe se a temperatura do liquido aspirado é superior a 35 °C.
	Não há corrente electrica.	Verifique os fusiveis e ligações electricas.
A bomba funciona, mas subitamente baixa o seu rendimento.	Base de sucção obstruida.	Limpe base de sucção (ver ponto 4).

Na eventualidade de outras avarias deverá contactar o serviço de assistência da GARDENA.

6. Armazenamento

➜ Proteja a bomba do gelo, guarde-a em local seco.

Eliminação:
(segundo RL2002/96/EG)



O aparelho não pode ser eliminado como o lixo doméstico normal e tem que ser eliminado adequadamente.

P

7. Dados técnicos

Modelo	**6000/3 S**	**6000/5 S**
Potência	800 W	1100 W
Capacidade Max. de escoamento	6.0 m^3/h	6.0 m^3/h
Pressão maxima	3.3 bar	4.5 bar
Altura maxima de escoamento	33 m	45 m
Profundidade maxima	8 m	8 m
Cabo da corrente electrica	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF
Ligação entre bomba e mangueira	33.3 mm (G1”)	33.3 mm (G1”)
Nivel minimo de submersão para funcionamento	20 cm	20 cm
Peso	9.0 kg	9.5 kg
Temperatura maxima do liquido a bombear	35 °C	35 °C
Voltagem / Frequência	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nível de ruído L_{WA}[1)]	61 dB (A)	64 dB (A)

[1)] Método de medição de acordo com a EN 60335-1

8. Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste Roda Livre e Filtro estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação sob garantia, deverá devolver o equipamento junto com uma cópia do talão de compra e uma descrição da avaria para a morada indicada no verso.

Trocaremos ou repararemos o artigo gratuitamente.

P

GARDENA dykpumpe med tryk 6000/3 S, 6000/5 S

Velkommen i haven med GARDENA ...



Læs brugsanvisningen nøje igennem. Overhold henvisningerne i denne brugsanvisning. Gør Dem fortrolig med den rigtige brug af dykpumpen med tryk ved hjælp af denne anvisning.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke benytte denne dykpumpe med tryk. Det er en forudsætning for den korrekte brug af pumpen, at den brugsanvisning, som er vedlagt af producenten, overholdes.

➔ Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse:

1. Anvendelsesområdet for Deres GARDENA dykpumpe med tryk 43
2. Sikkerhedshenvisninger 43
3. Ibrugtagning 44
4. Vedligeholdelse 45
5. Udbedring af driftsforstyrrelser 46
6. Ud-af-brugtagning 46
7. Tekniske data 47
8. Garanti 47

1. Anvendelsesområdet for Deres GARDENA dykpumpe med tryk

Korrekt brug:

GARDENA dykpumpen med tryk er beregnet til privat brug på hus- og hobbyområdet. Som dykpumper med tryk for den private brug i hus- og hobbyhave regnes sådanne, som overvejende tjener til udtagning af klart ferskvand fra brønde, skakter og andre vandreservoirer eller indsættes til drift af vandingsapparater og -systemer.

Pumpen kan oversvømmes helt (er vandtæt indkapslet) og dykkes ned i vandet (max. inddykningsdybde: se punkt 7).

Pumpen er udstyret med et integreret tilbageløbsstop, som forhindrer, at trykslangen tømmes af sig selv, når pumpen er taget ud af brug.

Med GARDENA dykpumpen med tryk må der kun transporteres rent vand.

Bemærk:



Der må ikke transporteres saltvand, smudsvand, ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petro leum, nitrofortynder), olier, fyringsolie og levnedsmidler.

Vandtemperaturen må ikke overstige 35 °C.

2. Sikkerhedshenvisninger



Dykpumpen med tryk skal af sikkerhedsmåssige årsager altid benyttes over en fejlstrømsbeskyttelseskontakt (FI-kontakt). Iht. VDE (Verein deutscher Elektrotechniker) 0100 må dykpumper med tryk kun benyttes i svømmebassiner, havedamme og springvand over en fejlstrømsbeskyttelseskontakt med en nominel fejlstrøm ≤ 30 mA.

DK

Man skal også overholde bestemmelserne for oprettelsen iht. DIN VDE 0100-702.

➜ Spørg en elektriker.

I Østrig skal pumper til brug i svømmebassiner og havedamme, som er udstyret med en fast tilslutningsledning, iht. ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3, fødes over en ÖVE godkendt skilletransformer, hvorved den nominelle spænding sekundært ikke må overskride 230 V. Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med forkortelsen H07 RNF iht. DIN VDE 0620. Ledningslængden skal være 10 m.

Netkablet til dykpumpen med tryk må kun tilsluttes til et tilslutningssted (ikke inkluderet stikkontakt) med en max. højde på 1,10 m, målt fra jorden. Derved skal man sørge for, at tilslutningskablet føres nedad.

Inden brug skal pumpen (især netkablet og stikket) altid underkastes en visuel kontrol. En beskadiget pumpe må ikke benyttes. I tilfælde af en skade skal man ubetinget lade pumpen kontrollere af GARDENA-servicen.

Forvis Dem om, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i det oversvømingssikre område.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.

Bemærk netspændingen. Angivelserne på typeskiltet skal stemme overens med strømnettets data.

Børn og unge under 16 år må ikke betjene pumpen og skal holdes væk fra det tilsluttede apparat.

Inden ibrugtagning skal trykledningen gøres fri (f.eks. sprøjten åbnes).

Overhold den max. transporthøjde (se punkt 7).



Tørløb skal ubetinget undgås, dvs. at pumpen kun må sættes i gang i vand. Når transportvæsken udebliver, skal der omgående slukkes for pumpen. Under driften skal pumpen altid være dykket ned mindst 20 cm i vandet.

Ved overbelastning slukker det indbyggede termiske motorværn for pumpen. Efter tilstrækkelig afkøling går motoren i gang af sig selv igen.

Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved kablet, men ved stikkontakten.

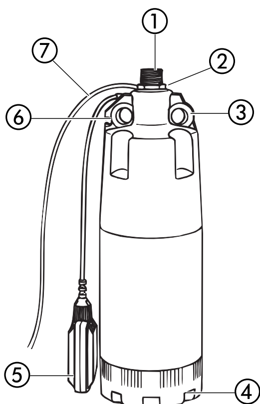
Tilslutningskablet må ikke benyttes til at fastgøre eller transportere pumpen. Til inddykning af pumpen eller til at trække den op og sikre den skal man benytte den vedlagte befæstelseswire.

Sand og andre skurende stoffer medføre en hurtigere slitage og nedsættelse af pumpens effekt.

Lad ikke pumpen være i gang længere end 10 minutter mod lukkede tryksider.

3. Ibrugtagning

Tilslutning af slangen:



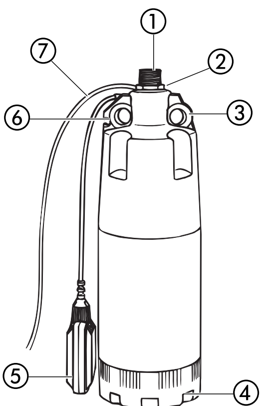
➜ Skru det vedlagte pumpe-tilslutningsstykke ① ind i pumpens udgang og spænd det fast med hånden, til pakringen er presset ordentligt på.

Det indvendige gevind (33,3 mm (G1) på dybbrøndspumpens udgang kan om nødvendigt ombygges til et udvendigt gevind med **GARDENA pumpefittings** ①, **varenr. 1745**, Hermed muliggøres tilslutning til GARDENA vandslangekobling samt **GARDENA fittings til sugeslange, varenr. 1723/1724**.

De opnår en optimeret udnyttelse af pumpens transporteffekt ved tilslutning af 19 mm (3/4”)-slanger i forbindelse med GARDENA profi-system-armaturer (f.eks. **varenr. 1752**) eller af 25 mm (1”)-slanger med de tilslutningsarmaturer, som kan købes i sanitærfaghandlen.

Ved parallel tilslutning af flere slanger/tilslutningsapparater anbefaler vi brugen af GARDENA 2- eller 4-vejs-fordeleren (**varenr. 1210/1194**), som kan skrues direkte på pumpetilslutningsstykket ①.

Anvendelsesmåde:



1. Den vedlagte befæstelseswire bindes fast på ringen til befæstelseswiren ③.
2. Pumpen skal altid forsigtigt sænkes ned i brønden eller andre vandreservoirer med den medleverede befæstelseswire (mindste inddykningsdybde 20 cm).

For at undgå forureninger skal pumpen ikke stå på bunden, men hænge frit i befæstelseswiren mindst 30 cm over bunden.

Befæstelseswiren skal sikres.

Ved dybe brønde og skakter (fra ca. 5 m) skal tilslutningskablet ⑦ føres ved hjælp af spændebånd på befæstelseswiren.

Indstilling af svømmerafbryderen:

Svømmerafbryderen ⑤ tænder automatisk for pumpen ved en vandhøjde fra ca. 63 cm (model 6000/3 S) eller 70 cm (model 6000/5 S) og slukker automatisk, når en vandhøjde på ca. 5 cm (model 6000/3 S) eller 9 cm (model 6000/5 S) er nået. Ved at fastgøre svømmerafbryderkablet til svømmerafbryder-låsen ⑥ kan ind-/udkoblingspunktet ændres.

Manuel drift:

Herved sættes dykpumpen med tryk i gang ved at stikke netstikket ind i strømstikkontakten og løfte svømmerafbryderen.

Automatisk drift:

Der tændes automatisk for pumpen af svømmerafbryderen, når en bestemt vandstand er nået (indkoblingshøjde), og slukkes igen, så snart vandet er pumpet væk til en bestemt højde (udkoblingshøjde).

4. Vedligeholdelse



Bemærk!
Træk stikket ud af stikkontakten inden ethvert arbejde på pumpen!

GARDENA dykpumpen med tryk arbejder stort set vedligeholdelsesfrit. **For at forebygge en nedsættelse af effekten anbefales det regelmæssigt at kontrollere indløbsfiltersien ved pumpens sugefod ④ for tilsmudsning og rengøre den i givet fald**. Ved forurening kan sugefoden løsnes ved de otte krydskrævskruer, som ligger nedadtil, og turbinerummet eller indløbsfiltersien på sugefoden rengøres.



Af sikkerhedsmæssige årsager må en yderligere afmontering kun foretages af GARDENA servicen.

5. Udbedring af driftsforstyrrelser

Fejl	Mulig årsag	Udbedring
Pumpen kører, men transporterer ikke.	Luften kan ikke undslippe, da trykledningen er lukket.	Åbn trykledningen (f.eks. knæk i trykslangen).
	Luftposter i sugefoden.	Vent max. 60 sekunder, til pumpen har udluftet sig af sig selv.
	Sugefoden ④ er forstoppet.	Rengør sugefoden (se 4. Vedligeholdelse).
	Vandspejlet lå ved ibrugtagningen under min. vandstanden.	Dyk pumpen dybere ned (se Min. vandstand under 7. Tekniske data).
Pumpen går ikke i gang eller bliver pludselig stående under driften.	Termobeskyttelsesafbryderen har slukket for pumpen på grund af overophedning.	Træk stikket ud af stikkontakten og rengør sugefoden (se 4. Vedligeholdelse). Vær opmærksom på den maksimale medietemperatur (35 °C).
	Der mangler strøm.	Kontroller sikringerne og de elektriske stikforbindelser.
Pumpen kører, men transporteffekten synker pludseligt.	Sugefoden er forstoppet.	Rengør sugefoden (se 4. Vedligeholdelse).

Ved andre driftsforstyrrelser beder vi Dem sætte Dem i forbindelse med sonstigen GARDENA servicen.

6. Ud-af-brugtagning

Opbevaring:

➜ Ved frostfare skal pumpen opbevares tørt.

Bortskaffelse:
(iht. direktiv 2002/96/EF):



Apparatet må ikke kommes i det normale husholdningsaffald, men skal bortskaffes faglig korrekt.

7. Tekniske data

Artikel	**6000/3 S**	**6000/5 S**
Nominel effekt	800 W	1100 W
Max. transportmængde	6,0 m^3/h	6,0 m^3/h
Max. tryk	3,3 bar	4,5 bar
Max. transporthøjde	33 m	45 m
Max. inddykningsdybde	8 m	8 m
Tilslutningskabel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Tilslutning	33,3 mm (G 1“)	33,3 mm (G 1“)
Vægt ca.	9,0 kg	9,5 kg
Min. inddykningsdybde under drift	20 cm	20 cm
Max. vandtemperatur	35 °C	35 °C
Spænding / Frekvens	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Lydeffektniveau L_{WA} [1)]	61 dB (A)	64 dB (A)

[1)] Målemetode iht. EN 60335-1

8. Garanti

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Løbehjulet er en sliddel og derfor udelukket fra garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

Il tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

D	***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB	***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F	***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n’est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d’un échange de pièces, les pièces d’origine GARDENA n’auraient pas été utilisées, ou si la réparation n’a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l’un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d’accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL	***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S	***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I	***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l’intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E	***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P	***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK	***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe
Description of the unit:	Submersible Pressure Pump
Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage
Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukopvoerpompen
Produktbeskrivning:	Dränkbar Tryckpump
Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione
Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles a presión
Descrição do aparelho:	Bomba submergivel de pressão
Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	
Typ:	6000/3 S	Art. nr.:	1469
Typ:	6000/5 S	Art. nr.:	1474
Modello:		Art.:	
Tipo:		Art. Nº:	
Tipo:		Art. Nº:	
Type:		Varenr.:	

EU-Richtlinien:	98/392/EG
EU directives:	
Directives européennes :	91/368/EG
EU-richtlijnen:	
EU direktiv:	73/23/EG
Direttive UE:	
Normativa UE:	89/336/EG
Directrizes da UE:	
EU Retningslinier:	93/68/EG

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår: 1995
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-Mærkningsår:

Peter Lameli

Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung
Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique
Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst
Ulm, 1996.11.14	Technical Director
Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica
Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica
Ulm, 14.11.1996	Director Técnico
Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteri-stics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

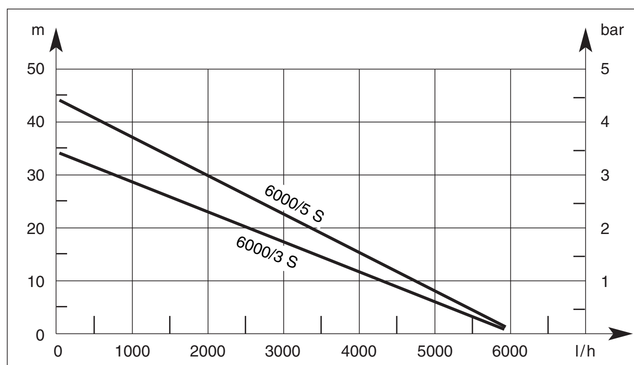
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olimpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica
Los Colegios, Moravia, 200 metros
al Sur del Colegio Saint Francis,
San José, Costa Rica.
Teléfons: (506) 297-6883 / (506)
297-6889, Fax: (506) 297-6895

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku. Tokyo 102

Kroatien
KLIS d.o.o.
Stančičeva 79, 10419 Vukovina

Kuba
Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania
MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti 014332

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)
Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slowenia
KLIS d.o.o. Stančičeva 79
10419 Vukovina

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland
GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA
GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1469-20.960.06/0051

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com